

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Intensa attività per gli istruttori di protezione civile di Bellinzona

Lo ha sottolineato il presidente Franco Marietta all'assemblea generale tenutasi recentemente. Ricordato lo scomparso Giuseppe Rossi. Il periodico «Caschi gialli» giunto al suo sesto anno di pubblicazione.

L'Associazione Istruttori protezione civile del Consorzio Bellinzonese, ha tenuto la sua assemblea generale (ha diretto i lavori in modo encomiabile Tonino Borsa), lunedì sera al grotto Elvezia di Giubiasco. Il nutrito ordine del giorno è stato evaso dopo oltre due ore di discussioni che hanno portato all'approvazione di tutti i rapporti e le relazioni presentate dai vari responsabili dei settori.

Il presidente, Franco Marietta, ha ricordato, con parole commosse, il socio onorario da poco tempo scomparso Giuseppe Rossi, mettendone in risalto l'attività quale capo servizio sanitario.

Nella sua relazione, Marietta, ha detto che l'Associazione ha per scopo principale d'incrementare la reciproca conoscenza ed i contatti personali tra i membri della stessa. A questo scopo si è cercato d'allargare la cerchia

inserendo nella società anche i capi gruppo, i capi sezione, i capi quartiere ed i capi isolato. Si è giunti così ad avere un centinaio di soci. Il presidente ha quindi passato in rassegna i momenti più significativi dell'Associazione durante la passata stagione. Dapprima la riuscita giornata delle porte aperte nel centro Cervia, organizzata dal Consorzio Protezione Civile del Bellinzonese, in collaborazione con il Dipartimento Militare Cantonale. Buona parte degli associati hanno dato il loro fattivo contributo a questa manifestazione che ha riscosso un successo oltre le più rosee previsioni.

Marietta ha quindi messo in risalto i buoni rapporti che intercorrono con l'Ufficio Cantonale della Protezione Civile ed il così detto «fiore all'occhiello» dell'Associazione che è il periodico «Caschi gialli», ammirato e lodato perfino dall'Ufficio Federale della Protezione Civile.

Prima di chiudere la sua esposizione il presidente ha parlato dell'attività futura che prevede, in collaborazione con la Croce Rossa, una giornata di prelievo sangue presso il nuovo centro di Camorino ed alcune serate d'istru-

zione sul servizio sanitario, aperte a tutti.

Il rapporto cassa, presentato da Francesco Baroni e quello di revisione stilato da Giorgio Ulrich e da Vincenzo Canonica, sono stati approvati all'unanimità.

La relazione della commissione stampa è stata letta dal responsabile Brenno Grisetti. Il periodico «Caschi gialli», ha detto, è giunto al suo sesto anno di pubblicazione. Si è cercato di migliorarne i contenuti e la parte grafica e di rendere più vasta l'informazione.

Sergio Bizzozzero ha quindi tracciato le sue considerazioni sulla commissione ricreativa ed ha presentato i risultati di un suo sondaggio tra i soci, in merito ai desideri sulle uscite ricreative.

Dopo che l'assemblea ha approvato la modifica di un articolo dello statuto che prevede l'aumento di due nuovi membri, si è passati ad eleggere il nuovo comitato che è stato rieletto in blocco. Franco Marietta è stato rinominato presidente per il prossimo biennio. Lo coadiuveranno: Claudio Maggini, vice-presidente; Francesco Baroni, cassiere. Quali membri: Fausto Fusi, Sergio Bizzozzero, Giacomo Gianni, Brenno Grisetti, Silvano Ciappa, Gian Paolo Lavelli. Nuovi eletti in comitato: Michele Cavallero e Luigi Marengi. Nuovo revisore: Gianrico Somazzi.

Testo di Gianpaolo Lavelli-Giodiaro

Ihr Rüstzeug für die nächsten 10 Jahre:

- Über 350 internationale Aussteller auf rund 40.000 m² zeigen den aktuellen Stand der Technik im Brand- und Katastrophenschutz, im Rettungs- und Hilfsdienst.
- 60 Sonderschauen vermitteln Eindrücke von den vielfältigen Aufgaben und Leistungen der Feuerwehren, der Schutz- und Hilfsorganisationen.
- Fachtagungen fördern den internationalen Erfahrungsaustausch.
- Vorführungen zeigen modernste Technik in voller Aktion.

**25. Deutscher
Feuerwehrtag
5. - 15. 6. 1980
Mit Landesfeuerwehrtag
Niedersachsen**



INTERSCHUTZ 80
DER ROTE HAHN

Internationale Ausstellung für
Brand- und Katastrophenschutz

**7. - 15. Juni
in Hannover**

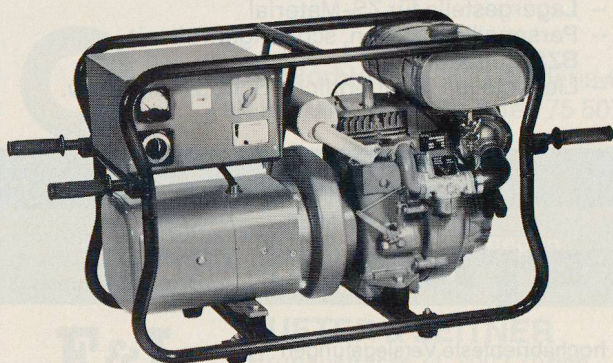
Weitere Informationen sendet Ihnen:

Reisebüro KUONI AG, Abteilung Hannover-Messe
Neugasse 231, 8037 Zürich
Tel.: (01) 441261, Telex: 53397

MOTOWATT

Für Feuerwehr und Polizei. Im
Pionier- und Katastropheneinsatz.

Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz



Bewährtes Schweizer Produkt der *Motosacoche SA* in Genf.. Langlebig,
robust und wirtschaftlich.



HANS F. WÜRLER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.
Telefon 01 - 761 44 15

Belastungs-Widerstände für die Generatorprüfung



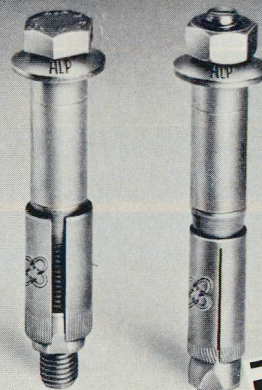
robuste Konstruk-
tion
fahrbar auf Lenk-
rollen
universal schaltbar

günstiger Preis

Modelle 18-100 kW

Elektro Arber, Kreuzlingen

Telefon 072 75 11 11



EF-Praxis
rationelle Befestigungstechnik



Sicherheit
in der Schwerbefestigung.

LEBIG®
Sicherheitsdübel

In- und ausl. Patentrechte

...höchstmögliche Sicherheit für Menschen
und Anlagen. Mit klaren Berechnungsgrundlagen
für Praktiker und Ingenieure über zulässige
Lastwerte. Rufen Sie uns an, weil Sicher-
heit heute berechenbar ist.

Egli, Fischer Zürich

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

Verkaufsbüro Genf:

18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

pretema ag

**LES DÉSHUMIDIFICATEURS D'AIR-
PRETEMA protègent**

**bâtiments, installa-
tions et matériel contre
l'humidité.**



**Téléphonez-nous!
Nos spécialistes vous
conseilleront volontiers!**

pretema ag

8903 Birmensdorf-Zürich

Telefon 01/737 17 11

Geilinger, votre partenaire pour les fermetures et ventilations mécaniques d'abris P.C.

Nos produits correspondent aux prescriptions actuelles
de l'Office fédéral de la Protection civile (OFPC).

Nous nous occupons de la mise au point de l'étude du
projet, de la remise et du contrôle de l'installation.

Ces prestations vous garantissent une sécurité et un fonc-
tionnement irréprochable.

Equiper un abri est une question de confiance.

GEILINGER

Entreprise d'ingénierie
et de constructions métalliques

Geilinger SA
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers
Tél. 024 31 17 31, Téléc 25981

Basel, Bern, Bülach,
Elgg, Menziken, St. Gallen,
Winterthur, Yvonand, Zürich

Bausteine im Zivilschutz

PAVAG-Verpackungen

Speziell für Sie entwickelt:

Schutzhauben, Säcke und Beutel
Kehrichtsäcke- + Ständer,
Containereinlagen

PAVAG®

PAVAG AG/SA
6244 Nebikon

pavaplast

☎ 062 - 86 22 71
Telex pavag 685 88

GABS

Aktiengesellschaft
8304 Wallisellen
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestelle für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit BZS-Zulassung
- Liegestellen für öffentliche Schutzräume usw.

andair ag

8450 Andelfingen
1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600

repoxit

das bewährte
System auf
Epoxidharzbasis,
z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05

Wir planen, bauen und montieren seit 28 Jahren

Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,
Kläranlagen usw., in allen Varianten.
Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

Unser Notabort-Programm

umfasst 4 Ausführungen

Die Verwendung des einheitlichen Einhängesackes bietet ein
Maximum an Hygiene (keine Chemikalien).

Walter Widmer, San.-Techn. Artikel, 5722 Gränichen
Telefon 064 31 12 10

... wir sind Ihr Partner für ...

Abdeckfolien, Abfallsäcke, Beutel, Containereinlagen,
Einwegverpackungen, Kehrichtsäcke, Wegwerfhandschuhe
usw.



Folienwerk
9204 Andwil SG
Telefon 071 85 66 66

Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würigler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15



weil Wasser
wertvoll bleibt

Katadyn Produkte AG

Industriestrasse 27, 8304 Wallisellen
Telefon 01 - 830 36 77

Schutzraum-Abschlüsse
und Belüftungsanlagen
für private Schutzräume
und Zivilschutz-
Organisationen.



Marchi AG
CH-3000 Bern 5
Telefon 031 25 16 25

Serramenti blindati e
impianti di ventilazione
per rifugi privati e
centri di protezione
civile.

Marchi Officine SA
CH-6934 Bioggio
Telefono 091 59 16 31

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

**Allwetter-Bekleidung von Gurit,
der ideale Schutz zu jeder Jahres-
zeit. Schutzhüllen aus PVC**



Gurit-Worbla AG, 8820 Wädenswil
Telefon 01 780 87 87, Telex 75 507

PAVAG-Verpackungen
überzeugen durch Qualität, Preis
und Kontinuität

Speziell für Sie entwickelt:

Abdeck-, Bau-, Agro- und Schutzfolien gegen
AC-Einflüsse

PAVAG®

PAVAG AG/SA
6244 Nebikon

pavaplast

062-86 22 71
Telex pavag 685 88

Ihr Spezialist für Schutzbekleidung gegen

● Feuer ● Hitze ● Kälte

F&L

FUETER & LEITNER

Brunaustasse 71, 8002 Zürich
Telefon 01 202 22 55

Votre spécialiste

pour des vêtements de protection contre

● le feu ● la chaleur ● le froid

**Es gibt Holzkleber,
es gibt Metallkleber,
aber Araldit® klebt
auch Holz auf Metall.**
CIBA-GEIGY

Kisten
& Holzwarenfabrik

C. Lauber AG
5705 Hallwil

064 54 11 15

Produkte für den Zivilschutz

- CEAG-Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- PRONAL-Beatmungs-Luftsäcke
- Be- und Entlüftungsschläuche

Angst+Pfister Zürich Genf

wipac -Antennen ↑
Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061

SAND-SÄCKE & GEWEBE

aus Jute und/oder Polypropylen

RELIANZ AG, ZÜRICH

Postfach, CH-8906 Bonstetten
Telefon 01 700 21 33, Telex 53 644a reli ch

**Belüftungs-
Einrichtungen**

für private Schutzräume und für Unter-
stände der Zivilschutz-Organisationen

MBZ norm®

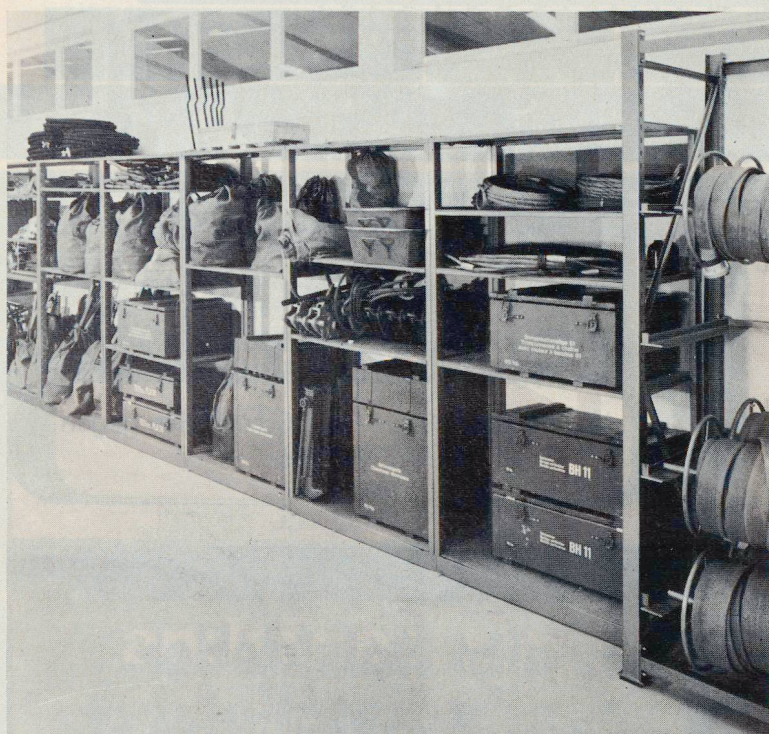
MBZ Metallbau AG Zürich
Anemonenstrasse 40 · 8047 Zürich · Tel. 01-54 67 00

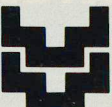
STROMEYER

Textile Notunterkünfte, Zelte, Lagerhallen

- individuell
- funktionell
- mobil

L. Stromeier + Co., 8280 Kreuzlingen, 072 72 42 42



emag  norm

Wir planen und liefern
vom Bundesamt für
Zivilschutz zugelassene
Zivilschutzmöblierungen.
Ebenso **Lager-, Betriebs-**
und **Büroeinrichtungen.**

emag  norm erismann ag 8213 neunkirch

Tel. 053 - 6 14 81
Telex 76 143

Mercedes-Benz

Unimog

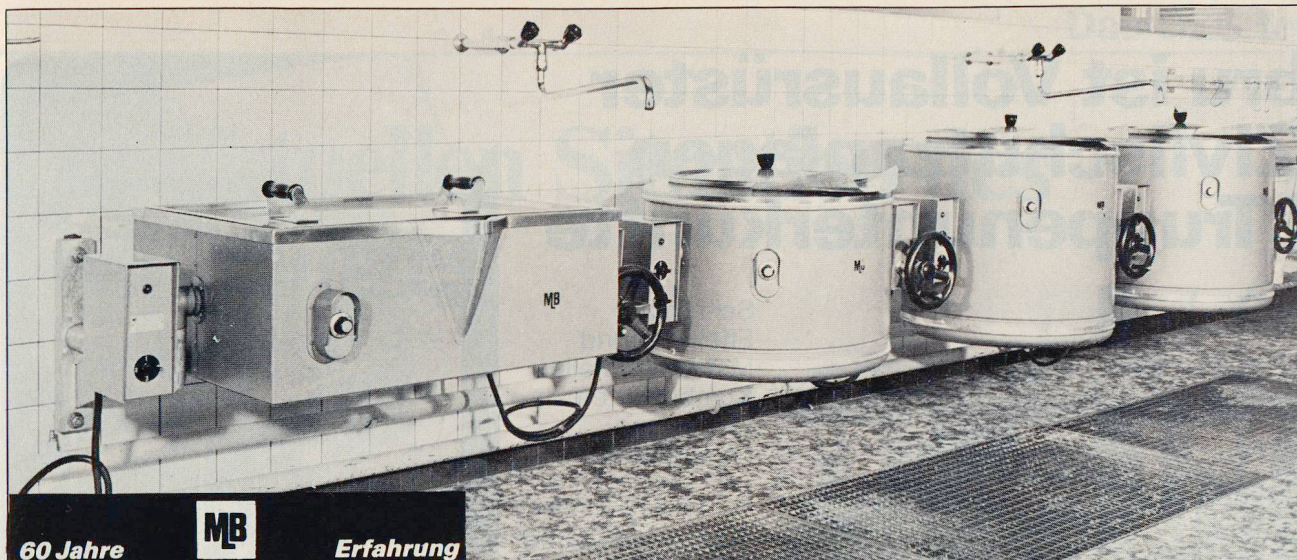


Ausgereift.

Auch in der Schweiz vieltausendfach bewährt:
als Geräteträger, Antriebsmaschine, schneller Schlepper
oder Geländefahrzeug. Ein ausgereiftes Fahrzeug und
eine zuverlässige Kundendienst-Organisation mit über
40 Servicestellen in der Schweiz.
Ausführliche Informationen durch die Generalvertretung

Robert Aebi AG

8023 Zürich, Tel. 01/211 09 70



60 Jahre



Erfahrung

**Brat- und Kochapparate, kippbar, für
Militärküchen, Personal- und Baukantinen,
Ferienheime usw.**

Das neue MLB-Kantine-Programm:

Wandmontierbare (aber auch freistehend-mobil lieferbare) leistungsfähige Geräte zum Braten und Kochen überall dort, wo es Strom gibt. Ausgezeichnete Speisen aus einem erstklassigen Schweizer Fabrikat! – Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot oder eine Beratung an Ort und Stelle.

MLB Bertschinger Handels-AG
5600 Lenzburg 1 Tel. 064 51 37 12

COUPON

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- ☐ MLB-Kantinen-Brat- und -Kochapparate
☐ Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse: _____

ZS



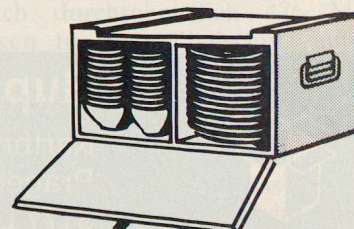
ELISTA
MANNO/TI

Das einzig-richtige
Verpflegungsgeschirr

für Zivilschutz- und
Militär-Unterkünfte,
Sanitätshilfestellen,
Obdachlosenhilfe,
Betreuungsdienst usw.

bruchsicher beim Gebrauch –
raumsparende Lagerung –
Qualität und Normgrößen
laut Bundesamt für Zivilschutz.

- Bruchfestes Material (Melamin oder Luran)
- Sehr gut stapelbar
- Problemlose Reinigung
- Leicht zu transportieren
- Lieferbar mit oder ohne solide Bereitschaftskisten.



Dazu: Besteck aus rostfreiem Stahl

Esslöffel, Essgabeln, Tafelmesser,
Kaffee/Tee-Löffel. Hervorragende
Qualität – handlich – preisgünstig.

Verlangen Sie mit dem Coupon
oder telefonisch detaillierte
Unterlagen durch die Werkvertretung

J. BAENZIGER AG 8134 Adliswil
Escherweg 18 Tel. 01 / 710 09 54



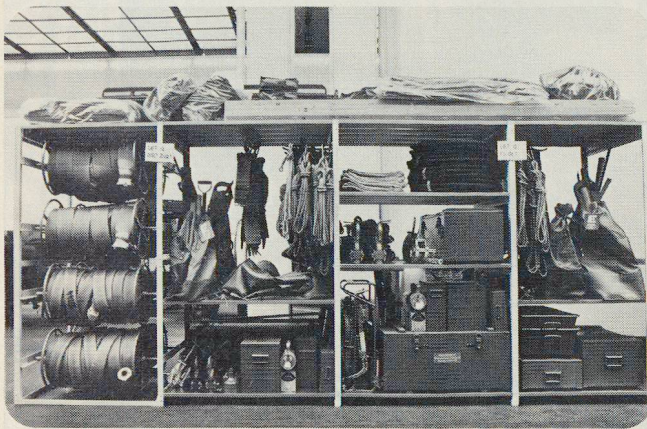
An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: _____

Adresse: _____

Kontaktperson: _____

Embru ist Vollausrüster für Zivilschutzanlagen und Truppenunterkünfte



Schränke,
Effekten- und
Materialgestelle
Kombi-Betten als
Liege- und
Lagergestelle

Tische und Stühle



ZM 2/78

Embru-Werke, Kommunalbedarf
8630 Rüti ZH
Telefon 055/312844

embru

Schutzraumausstellung in Rüti

Wir liefern vollständige
Einrichtungen und
planen mit. Verlangen
Sie unsere Dokumen-
tation mit Referenzen.

Ruprecht AG

älteste Kartonagefabrik der
Schweiz

Über 125 Jahre Erfahrung bürgen für
Qualität bei bedruckten und
unbedruckten Kartonagen. In jeder
Ausführung, für jeden Geschmack,
für jeden Zweck.

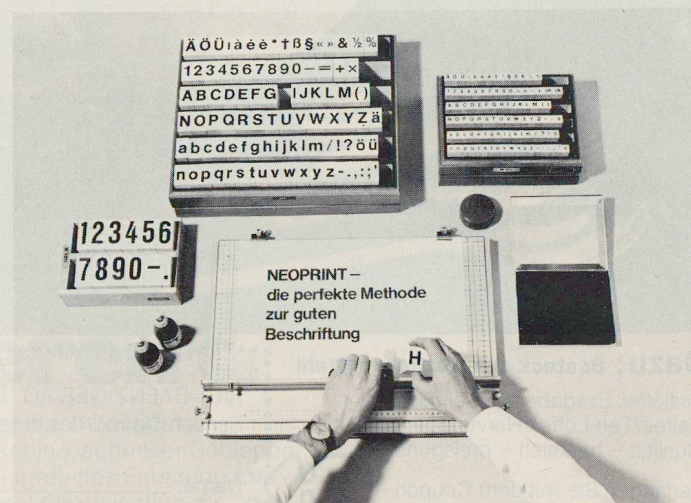


Ruprecht AG

Kartonagen + Druck
Prägedruck + Etais
3177 Laupen
Telefon 031 94 72 37

neo print

erlaubt durch seine ständige Bereitschaft
und das grosse Schriftsortiment von über 100 Schriftgrössen und
Schrifttypen mühelos Beschriftungen und Schilder typographisch
sauber und rationell herzustellen. Vielfach bewährt im **Zivilschutz**, in
Zeughäusern, Polizeistellen, Verwaltungen, Spitälern, Ausstellun-
gen, Museen, Transportanstalten usw. Vorkenntnisse sind nicht er-
forderlich. Ausführliche Katalogunterlagen, Anwendungsbeispiele,
Preise, Referenzen stehen Ihnen auf Anforderung unverbindlich zur
Verfügung.



Moeschlin AG, 8401 Winterthur

Schützenstrasse 81, Telefon 052 22 12 07